



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

§ IV. Conjugação do Verbo Acabar Finir.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

§ IV.

CONJUGAÇÃO DO VERBO ACABAR,

Finir, da segunda Conjugação em *ir*,

INDICATIVO.

Presente.

E U acabo.	<i>Je finis.</i>	je finí.
Tu acabas.	<i>Tu finis.</i>	tu finí.
Elle acaba.	<i>Il finit.</i>	i finí.
Nó acabamos.	<i>Nous finissons.</i>	nu finissôm.
Vós acabais.	<i>Vous finissez.</i>	vu finicê.
Elles acabaõ.	<i>Ils finissent.</i>	i finíce.

Imperfeito.

Eu acabava.	<i>Je finissois.</i>	je finicê.
Tu acabavas.	<i>Tu finissois.</i>	tu finicê.
Elle acabava.	<i>Il finissoit.</i>	i finicê.
Nós acabavamos.	<i>Nous finissions.</i>	uu finiciôm.
Vós acabaveis.	<i>Vous finissiez.</i>	vu finiciê.
Elles acabavaõ.	<i>Ils finissoient.</i>	i finicê.

Preterito definito.

Eu acabei.	<i>Je finis.</i>	je finí.
Tu acabaste.	<i>Tu finis.</i>	tu finí.
Elle acabou.	<i>Il finit.</i>	i finí.
Nós acabamos.	<i>Nous finîmes.</i>	nu finíme.
Vós acabastes.	<i>Vous finîtes.</i>	vu finíte.
Elles acabaraõ.	<i>Ils finirent.</i>	i finíre.

Preterito indefinito.

Eu tenho acabado.	<i>J'ai fini.</i>	je finí.
Tu tens acabado.	<i>Tu as fini.</i>	tu a finí.
Elle tem acabado.	<i>Il a fini.</i>	i-la finí.
Nós temos acaba- do.	<i>Nous avons fini.</i>	nu-zavôm finí.
Vós tendes acaba- do.	<i>Vous avez fini.</i>	vu-zavé finí.
Elles tem acabado.	<i>Ils ont fini.</i>	i-zôm finí.

U.

Prez

Preterito antecedente.

Eu tive acabado.	<i>Jeus fini.</i>	ju fini.
Tu tivestê acabado.	<i>Tu eus fini.</i>	tu u fini.
Elle teve acabado.	<i>Il eut fini.</i>	i-lu fini.
Nós tivemos acaba- do.	<i>Nous eumes fini.</i>	nu-záme fini.
Vós tivestes acaba- do.	<i>Vous eutes fini.</i>	vu-zâte fini.
Elles tiverão acaba- do.	<i>Ils eurent fini.</i>	i-zûre fini.
	<i>Mais que perfeito.</i>	
Eu tinka acabado.	<i>J'avois fini.</i>	javê fini.
Tu tinhas acabado.	<i>Tu avois fini.</i>	tu avê fini.
Elle tinha acabado.	<i>Il avoit fini.</i>	i-lavê fini.
Nós tínhamos acaba- do.	<i>Nous avions fini.</i>	nu-zaviôm fini.
Vós tinheis acaba- do.	<i>Vous aviez fini.</i>	vu-zavié fini.
Elles tinhaõ acaba- do.	<i>Ils avoient fini.</i>	i-zavê fini.

Futuro.

Eu acabarei.	<i>Je finirai.</i>	je finiré.
Tu acabarás.	<i>Tu finiras.</i>	tu finirá.
Elle acabará.	<i>Il finira.</i>	i finirá.
Nós acabaremos.	<i>Nous finirons.</i>	nu finirôm.
Vós acabareis.	<i>Vous finirez.</i>	vu finiré.
Elles acabarão.	<i>Ils finiront.</i>	i finirôm.

Futuro passado.

Eu terei acabado.	<i>J'aurai fini.</i>	jôré fini.
Tu terás acabado.	<i>Tu auras fini.</i>	tu ôrá fini.
Elle terá acabado.	<i>Il aura fini.</i>	i-lôrà fini.
Nós teremos acaba- do.	<i>Nous aurons fini.</i>	nu-zôrôm fini.
Vós tereis acabado.	<i>Vous aurez fini.</i>	vu-zôré fini.
Elles terão acabado.	<i>Ils auront fini.</i>	i-zôrôm fini.

Condicional presente.

Eu acabaria.	<i>Je finirois.</i>	je finiré.
		Tu

Tu acabarias.	Tu finirois.	tu finirè.
Elle acabaria.	Il finiroit.	i finirè.
Nós acabariamos.	Nous finirions.	nu finiriôm.
Vós acabarieis.	Vous finiriez.	vu finiriè.
Elles acabariaô.	Ils finiroient.	i finirè.

Condicional passado.

Eu teria acabado.	J'aurois fini.	jôrè fini.
Tu terias acabado.	Tu aurois fini.	tu ôrè fini.
Elle teria acabado.	Il auroit fini.	i-lôrè fini.
Nós teriamos acabado.	Nous aurions fini.	nu-zôriôm finis.
Vós terieis acabado.	Vous auriez fini.	vu zôrié fini.
Elles teriaô acabado.	Ils auroient fini.	i zôré fini.

IMPERATIVO.

Acaba tu.	Finis.	fini.
Acabe elle.	Qu'il finisse.	ki finice.
Acabemos nós.	Finissons.	finissôm.
Acabai vós.	Finissez.	finicé.
Acabem elles.	Qu'ils finissent.	ki finice.

CONJUNCTIVO.

Presente.

Que eu acabe.	Que je finisse.	ke je finice.
Tu acabes.	Que tu finisses.	ke tu finice.
Elle acabe.	Qu'il finisse.	ki finice.
Nós acabemos.	Que nous finissions.	ke nu finiciôm.
Vós acabeis.	Que vous finissiez.	ke vu finiciè.
Elles acabem.	Qu'ils finissent.	ki finice.

Imperfeito.

Que eu acabara, ou acabasse.	Que je finirois, ou je finisse.	ke je finirè, u je finice.
Tu acabasses.	Que tu finisses.	ke tu finice.
Elle acabasse.	Qu'il finit.	ki fini.
Nós acabassemos.	Que nous finissions.	ke nu finiciôm.
Vós acabasseis.	Que vous finissiez.	ke vu finiciè.
Elles acabassem.	Qu'ils finissent.	ki finice.

Preterito.

Que eu tenha acabado.	Que j'aie fini.	ke jê fini.
Tu tenhas acabado.	Que tu aies fini.	ke tu è fini.
Elle tenha acabado.	Qu'il ait fini.	ki-lè fini.
Nós tenhamos acabado.	Que nous ayons fini.	ke nu-zéiôm fini.
Vós tenhais acabado.	Que vous ayez fini.	ke vu-zéié fini.
Elles tenhaõ acabado.	Qu'ils aient fini.	ki-zê fini.

Mais que perfeito.

Que eu tivesse acabado.	Que j'eusse fini.	ke júce fini.
Tu tivesses acabado.	Que tu eusses fini.	ke tu úce fini.
Elle tivesse acabado.	Qu'il eût fini.	ki-lâ fini.
Nós tivéssemos acabado.	Que nous eussions fini.	ke nu-zuciôm fini.
Vós tivésseis acabado.	Que vous eussiez fini.	ke vu-zuciê fini.
Elles tivéssem acabado.	Qu'ils eussent fini.	ki-zúce fini.

Primeiro Futuro.

Quando eu acabar.	Quand je finirai.	cam je finirê.
Tu acabares.	Tu finiras.	tu finirá.
Elle acabar.	Il finira.	i finirá.
Nós acabarmos.	Nous finirons.	nu finirôm.
Vós acabardes.	Vous finirez.	vu finirê.
Elles acabarem.	Ils finiront.	i finirôm.

Segundo Futuro.

Quando eu tiver acabado.	Quando j'aurai fini.	cam jôré fini.
Tu tiveres acabado.	Tu auras fini.	tu ôrá fini.
Elle tiver acabado.	Il aura fini.	i-lôrá fini.
Nós tivermos acabado.	Nous aurons fini.	nu-zôrôm fini.
Vós tiverdes acabado.	Vous aurez fini.	vu-zôré fini.

Elles tiverem acabado.	Elles auront fini.	i-zôrôm finí.
	<i>Terceiro Futuro.</i>	
Se eu acabar.	Si je finis.	si je finí.
Se tu acabares.	Si tu finis.	si tu finí.
Se elle acabar.	S'il finit.	si finí.
Se nós acabarmos.	Si nous finissons.	si nu finissôma.
Se vós acabardes.	Si vous finissez.	si vu finicé.
Se elles acabarem.	S'ils finissent.	si finice.

INFINITO.

Presente.

Acabar.	Finir.	finí.
---------	--------	-------

Preterito.

Ter acabado.	Avoir fini.	avoar finí.
--------------	-------------	-------------

Gerundio presente.

Acabando.	Finissant.	finissam.
-----------	------------	-----------

Gerundio passado.

Tendo acabado.	Ayant fini.	éam finí.
----------------	-------------	-----------

Participio, ou Supino.

Acabado, acabada.	Fini, finie.	finí, finí.
-------------------	--------------	-------------

Este Verbo servirá igualmente de exemplo para todos os Verbos regulares da segunda Conjugação.

§ V.

CONJUGAC, AM DO VERBO RECEBER,

Recevoir, da terceira Conjugação em oir.

INDICATIVO.

Presente.

E U recebo.	Je reçois.	je ressoa.
Tu recebes.	Tu reçois.	tu ressoa.

EL-